

UTENSILI

Pressatrice tipo 7



NUSSBAUM_{RN}

Gut installiert Bien installé Ben installato

Istruzioni per l'uso
(Traduzione del manuale d'uso originale)

Indice

1	Informazioni generali	4
1.1	Gruppi target.....	4
1.2	Spiegazione dei simboli.....	4
2	Sicurezza	5
2.1	Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici	5
2.1.1	Sicurezza sul posto di lavoro	5
2.1.2	Sicurezza elettrica.....	5
2.1.3	Sicurezza personale	6
2.1.4	Uso e manutenzione dell'utensile elettrico.....	7
2.1.5	Uso e manutenzione dell'utensile con accumulatore.....	7
2.1.6	Assistenza.....	8
2.2	Avvertenze di sicurezza fondamentali	8
2.3	Simboli sulla pressatrice.....	9
2.4	Uso conforme alla destinazione d'uso.....	10
2.5	Utilizzo da parte di persone qualificate.....	10
2.6	Attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze di sicurezza	10
2.7	Sicurezza sul posto di lavoro	11
2.8	Dispositivi di protezione individuale	11
2.9	Evitare i pericoli dovuti a guaste difettose.....	11
2.10	Evitare rischi per la salute	11
3	Descrizione del prodotto	12
3.1	Struttura della pressatrice tipo 7	12
3.1.1	Elementi di comando della pressatrice	13
3.2	Funzionamento	13
3.3	Nussbaum Tool (opzionale)	13
3.4	Indicatori LED.....	14
3.4.1	Indicatore di stato a LED sulla pressatrice.....	14
3.4.2	Indicatori LED ed elementi di comando sull'accumulatore agli ioni di litio	16
3.4.3	Indicatori LED ed elementi di comando sul caricatore per accumulatore.....	16
3.5	Targhetta.....	17
3.6	Accessori	17
4	Trasporto e immagazzinamento	18

5	Messa in servizio	19
5.1	Caricare l'accumulatore.....	19
5.2	Inserire l'accumulatore.....	19
5.3	Registrazione della pressatrice tramite la Nussbaum Tool App.....	19
6	Uso	20
6.1	Inserire le ganasce	20
6.2	Eseguire la pressatura	21
6.3	Processo di pressatura nella modalità di funzionamento	23
6.4	Interrompere la pressatura.....	23
7	Tabella dei guasti	24
8	Manutenzione e cura	25
8.1	Cura.....	25
8.1.1	Controllare regolarmente la pressatrice	25
8.1.2	Pulire la pressatrice	25
8.1.3	Pulire le ganasce e gli anelli di pressatura	26
8.2	Manutenzione	26
9	Smaltimento	27
10	Dati tecnici	28
11	Appendice	29
11.1	Garanzia	29
11.2	Garanzia Nussbaum	29
11.3	Dichiarazione FCC/ISED	29
11.4	Dichiarazione di conformità CH.....	30

1 Informazioni generali

1.1 Gruppi target

Le informazioni contenute nel presente documento sono indirizzate ai seguenti gruppi di persone:

- Gestori
- Professionisti del riscaldamento e della tecnica idrosanitaria nonché personale specializzato istruito

I prodotti della Nussbaum vanno utilizzati nel rispetto delle regole della tecnica generalmente riconosciute e in base alle istruzioni della Nussbaum stessa.

1.2 Spiegazione dei simboli

Le avvertenze e illustrazioni sono evidenziate rispetto al resto del testo e sono contrassegnate con pittogrammi.

Simbolo	Spiegazione
 PERICOLO	Segnala una situazione di pericolo diretta che, se non evitata, causa lesioni gravi o addirittura la morte.
 AVVERTIMENTO	Segnala una situazione di possibile pericolo che, se non evitata, può causare lesioni gravi o addirittura la morte.
 ATTENZIONE	Segnala una situazione di possibile pericolo che, se non evitata, può causare lesioni minori o lievi.
NOTA	Segnala una situazione che, se non evitata, può causare danni a cose.
	Indica consigli e informazioni utili.
	Indica un requisito necessario per la corretta esecuzione di un'azione.
	Indica un risultato che serve a verificare la corretta esecuzione di un'azione.
	Indica un rimando a ulteriori informazioni in un altro punto del testo.

2 Sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici

Questo paragrafo contiene avvertenze di sicurezza generali per diversi prodotti e utensili elettrici. Di conseguenza, non tutte le avvertenze di sicurezza si riferiscono al presente utensile.

AVVERTIMENTO

Si prega di leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche tecniche fornite insieme a questo utensile elettrico.

La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare per usi futuri tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Il termine «utensile elettrico» nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli utensili elettrici alimentati a corrente (mediante un cavo di rete) o agli utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

2.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.
Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in ambienti con rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.
Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani bambini e altre persone durante l'uso dell'utensile elettrico.
Un'eventuale distrazione può causare la perdita di controllo sull'utensile.

2.1.2 Sicurezza elettrica

- La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Non modificare in alcun modo la spina. Non usare adattatori in combinazione con utensili elettrici con messa a terra.
Spine originali e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra come tubature, radiatori, fornelli e frigoriferi.
Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è messo a terra.
- Tenere gli utensili elettrici al riparo da pioggia e umidità.
Se penetra acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quello previsto per trasportare e appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da calore, olio, spigoli o parti in movimento.
Cavi di alimentazione danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- Se l'utensile elettrico viene usato all'aperto, utilizzare unicamente prolunghes adatte ad ambienti esterni.
L'uso di una prolunga adatta all'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare di usare l'utensile elettrico in un ambiente umido, usare una presa con interruttore per dispersione di corrente.
L'uso di una presa con interruttore per dispersione di corrente riduce il rischio di scosse elettriche.

2.1.3 Sicurezza personale

- Evitare distrazioni e lavorare in modo attento con l'utensile elettrico. Non usare utensili elettrici in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.
Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.
- Usare dispositivi di protezione individuale e indossare sempre occhiali protettivi.
I dispositivi di sicurezza individuale come mascherine antipolvere, calzature antinfortunistiche con suola antiscivolo, casco protettivo e cuffie antirumore, a seconda del tipo e del modo di utilizzo dell'utensile elettrico, riducono il rischio di lesioni.
- Evitare una messa in servizio accidentale. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.
Il trasporto dell'utensile elettrico con un dito sull'interruttore o il collegamento alla rete elettrica dell'utensile acceso possono causare incidenti.
- Rimuovere gli utensili di regolazione o la chiave prima di accendere l'utensile elettrico.
Un utensile o una chiave lasciati in una parte mobile dell'utensile elettrico possono causare lesioni.
- Evitare una postura corporea anomala. Accertarsi di assumere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.
In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Indossare indumenti adatti. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti mobili.
Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- Se possono essere montati dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e correttamente utilizzati.
L'uso di un dispositivo di aspirazione della polvere può ridurre pericoli dovuti alla polvere.
- Evitare di cullarsi in false sicurezze e di ignorare le regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se in possesso di notevole dimestichezza con l'utensile elettrico acquisita grazie all'uso prolungato.
Agire con disattenzione può causare gravi lesioni anche in una frazione di secondo.

2.1.4 Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto alla mansione da svolgere.
Con l'utensile elettrico adatto è possibile lavorare meglio e in maggiore sicurezza nel campo di potenza indicato.
- Non usare utensili elettrici con interruttore guasto. Un utensile elettrico che non possa più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- Scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere l'accumulatore amovibile dall'utensile elettrico prima di regolarlo, di sostituire gli utensili accessori o di riporlo.
Questa misura precauzionale impedisce l'avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- Conservare gli utensili elettrici inutilizzati lontano dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'utensile elettrico a persone che non abbiano dimestichezza nel suo utilizzo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.
Gli utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- Effettuare la manutenzione degli utensili elettrici e degli utensili accessori. Controllare che le parti mobili funzionino in modo impeccabile e non si incastrino, che non siano presenti componenti rotti o talmente danneggiati da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'utensile elettrico.
Molti incidenti sono causati da utensili elettrici per i quali non è stata effettuata una corretta manutenzione.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.
Gli utensili da taglio sottoposti a regolare manutenzione e ben affilati si inceppano meno e sono più facili da manovrare.
- Usare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili accessori ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni. Considerare le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.
L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può causare situazioni pericolose.
- Tenere i manici e le relative superfici asciutti, puliti e privi di olio e grasso.
Superfici e manici scivolosi non consentono un utilizzo e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

2.1.5 Uso e manutenzione dell'utensile con accumulatore

- Caricare gli accumulatori solo con caricatori consigliati dal produttore.
Un caricatore adatto a un determinato tipo di accumulatori può presentare un pericolo d'incendio se usato con accumulatori diversi.
- Negli utensili elettrici utilizzare solo accumulatori appositamente previsti a tale scopo.
L'uso di altri accumulatori può causare lesioni e pericolo d'incendio.
- Durante i periodi di inutilizzo dell'accumulatore tenerlo al riparo da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possano causare cortocircuiti.
Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può causare ustioni o incendi.

- Un uso scorretto dell'accumulatore può causare fuoriuscite di liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi rivolgersi a un medico.
Il liquido che fuoriesce dall'accumulatore può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- Non utilizzare un accumulatore danneggiato o modificato.
Gli accumulatori danneggiati o modificati possono avere un comportamento imprevedibile e causare incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.
- Non esporre mai l'accumulatore alle fiamme o a temperature elevate.
Fiamme o temperature superiori a 130 °C / 265 °F possono causare un'esplosione.
- Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare mai l'accumulatore o l'utensile con accumulatore al di fuori della fascia di temperatura indicata nelle istruzioni per l'uso.
Una ricarica impropria o al di fuori della fascia di temperatura consentita può rovinare l'accumulatore e incrementare il pericolo d'incendio.

2.1.6 Assistenza

- Far riparare l'utensile elettrico solo da qualificato personale specializzato usando esclusivamente pezzi di ricambio originali.
In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico non venga compromessa.
- Non effettuare mai manutenzione di accumulatori danneggiati.
Qualsiasi intervento di manutenzione di accumulatori va effettuato unicamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

2.2 Avvertenze di sicurezza fondamentali

- Utilizzare gli utensili appropriati.
Impiegare unicamente gli utensili e gli accessori elencati nelle istruzioni per l'uso. Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi e lavori diversi da quelli per i quali è concepito.
- Assicurare il pezzo in lavorazione.
Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa per tenere fermo il pezzo in lavorazione. È tenuto più saldamente che con la mano e consente di utilizzare l'utensile elettrico con entrambe le mani.
- Non rimuovere i dispositivi di protezione.
- Gli apparecchi manuali non possono essere impiegati come utensili fissi.
- L'utensile elettrico non va fissato nell'area di pressatura.
- Non collocare alcuna parte del corpo od oggetto estraneo tra le ganasce quando si avvia il processo di pressatura. Non tenere le leve delle ganasce con le mani durante il processo di pressatura. Pericolo di schiacciamento!
Sussiste il rischio di schiacciamento di dita e mani.
- Osservare le avvertenze di sicurezza per i detergenti e i prodotti anticorrosivi utilizzati.
- Accertarsi che il pezzo in lavorazione sia privo di tensione.

2.3 Simboli sulla pressatrice

Le avvertenze e illustrazioni sono evidenziate rispetto al resto del testo e sono contrassegnate con pittogrammi.

Prestare attenzione ai simboli delle avvertenze e di sicurezza presenti sulla pressatrice e sugli accessori.

Simbolo	Spiegazione
	Simbolo di pericolo generico Prestare attenzione a tutte le avvertenze recanti questo simbolo al fine di scongiurare lesioni o pericolo di morte.
	Pericolo di schiacciamento Utilizzando la pressatrice in modo corretto si evita di schiacciarsi mani, dita o altre parti del corpo.
	Pericolo di scossa elettrica Utilizzando la pressatrice e l'accumulatore in modo corretto si evitano scosse elettriche.
	Seguire le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza prima di mettere in funzione l'utensile.
	Utilizzare una protezione per gli occhi. Indossare occhiali di protezione con protezioni laterali onde evitare lesioni.
	Utilizzare l'utensile elettrico e gli accessori solo in ambienti protetti dall'umidità.
	Classe di protezione II (corpo con isolamento protettivo)
	Il prodotto contrassegnato non può essere smaltito con i rifiuti domestici.
	Accumulatori riciclabili del tipo agli ioni di litio
	Marcatura CE: sicurezza dei prodotti in Europa
	Marcatura FCC: questo apparecchio è conforme alla parte 15 delle norme FCC.

2.4 Uso conforme alla destinazione d'uso

La pressatrice tipo 7 serve esclusivamente a unire i raccordi a pressare ai sistemi di tubazioni corrispondenti.

Abbinata a ganasce o ad anelli di pressatura, la pressatrice è indicata per la lavorazione di tutti i sistemi d'installazione di riscaldamento e idrosanitari della Nussbaum fino alla dimensione 108 compresa e i pressfitting Optifitt-Press nelle dimensioni da $\frac{3}{8}$ " a 2".

La pressatrice tipo 7 è destinata esclusivamente all'impiego descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e può causare gravi lesioni.

La pressatrice tipo 7 non è concepita per:

- Ganasce di altri produttori
- Impiego senza ganasce inserite
- Pressatura di oggetti diversi da quelli descritti nelle istruzioni per l'uso
- Pressatura di raccordi a pressare con dimensioni differenti da quelle delle ganasce

Le pressatrici della Nussbaum sono state appositamente concepite e sviluppate per lavorare i sistemi di raccordi a pressare della Nussbaum.

La Nussbaum non verifica se tali pressatrici di sistema possano essere utilizzate per pressare sistemi di altri produttori. In particolare non è possibile fornire alcun dato in merito alla possibilità di realizzare in tal caso collegamenti ermetici duraturi.

2.5 Utilizzo da parte di persone qualificate

Gli utenti sprovvisti dell'adeguata formazione all'utilizzo di tali pressatrici possono causare gravi lesioni a se stessi o ad altre persone usando l'utensile in modo errato o a causa di un'errata valutazione del pericolo.

- La pressatrice può essere utilizzata esclusivamente da personale esperto nell'installazione di tubazioni.
- Per i primi lavori con la pressatrice, gli utilizzatori devono essere istruiti da un esperto, al fine di garantire l'utilizzo in sicurezza della pressatrice.
- Le persone che per inesperienza o insicurezza non sono in grado di utilizzare la pressatrice in modo sicuro possono utilizzare l'utensile unicamente sotto la sorveglianza di una persona esperta e responsabile.
- La pressatrice non può essere utilizzata da persone impossibilitate a usare la pressatrice in modo sicuro a causa delle proprie incapacità fisiche, sensoriali o mentali.

2.6 Attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze di sicurezza

Prima della messa in servizio leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le figure e i dati tecnici relativi all'utensile elettrico.

Attenersi sempre a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza che devono essere sempre disponibili per la consultazione e conservate per il futuro.

2.7 Sicurezza sul posto di lavoro

- Utilizzare la pressatrice e gli accessori solo in ambienti protetti dall'umidità. La pressatrice è conforme alla classe di protezione II.
- L'utilizzatore deve garantire pulizia, ordine e illuminazione sufficiente nella postazione di lavoro, al fine di evitare incidenti.
- L'area di lavoro non deve trovarsi in ambienti che presentino pericolo di esplosioni. Le scintille prodotte dagli utensili elettrici possono incendiare liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Tenere bambini e persone non autorizzate lontani dall'area di lavoro durante l'utilizzo della pressatrice.

2.8 Dispositivi di protezione individuale

Le persone che non indossano dispositivi di protezione idonei possono essere gravemente ferite dai frammenti proiettati dalle ganasce.

- Indossare sempre occhiali di protezione quando si lavora con la pressatrice.

2.9 Evitare i pericoli dovuti a ganasce difettose

Le ganasce si usurano perché sottoposte a forze ingenti durante il processo di pressatura. L'utilizzo di ganasce usurate o danneggiate può comportare gravi lesioni o addirittura causare la morte a causa dei frammenti proiettati.

- Utilizzare unicamente ganasce in condizioni impeccabili sul piano tecnico.
- Prima di ogni impiego controllare regolarmente che le ganasce non siano difettose o danneggiate.
- Non utilizzare le ganasce in presenza di cricche nel materiale.
- Rispettare gli intervalli di manutenzione.

2.10 Evitare rischi per la salute

Il superamento dei valori limite per l'emissione vibratoria e l'inquinamento acustico può compromettere la salute.

- Prevedere pause durante il lavoro e attività senza sollecitazioni da vibrazioni.
- Indossare cuffie antirumore.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura della pressatrice tipo 7

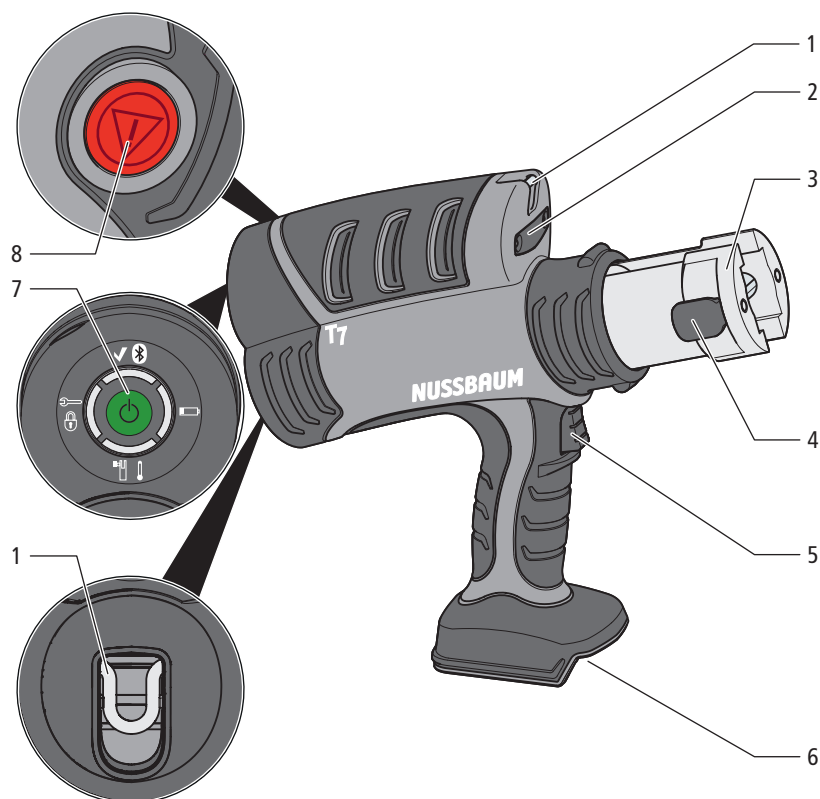


Fig. 1: Struttura della pressatrice tipo 7

1	Staffa di supporto
2	Luci LED
3	Testa ruotabile del cilindro con attacco per ganasce
4	Perno di bloccaggio
5	Tasto di avvio
6	Sede dell'accumulatore e targhetta
7	Tasto ON/OFF e indicatore di stato a LED
8	Tasto di reset

3.1.1 Elementi di comando della pressatrice

Tasto ON/OFF (7)	Accende/spegne la pressatrice. Dopo 10 minuti di inutilizzo, la pressatrice si spegne automaticamente.
Tasto di avvio (5)	Avvia la pressatura.
Perno di bloccaggio (4)	Blocca le ganasce nell'apposito attacco. Il perno di bloccaggio è controllato elettronicamente e deve essere completamente inserito (fino all'arresto) per poter avviare la pressatura.
Tasto di reset (8)	Porta la testa del rullo nella posizione iniziale, quando un processo di pressatura non viene completato a causa di un guasto.
Testa ruotabile del cilindro (3)	Consente la rotazione a 360° (orientamento flessibile delle ganasce rispetto al punto di pressatura).
Luce LED (2)	Si illumina non appena viene premuto il tasto di avvio.
Staffa di supporto (4) (2 x)	Serve, ad esempio, a inserire una cintura.

3.2 Funzionamento

La pressatrice tipo 7 è un utensile di pressatura ad azionamento elettroidraulico. Funziona con una tensione di 18 V DC. Premendo il tasto di avvio sulla pressatrice pronta all'uso si avvia il processo di pressatura. La testa del rullo ad azionamento idraulico si sposta in avanti nella ganascia e la chiude con una forza di 32 kN.

La pressatrice è dotata della tecnologia Bluetooth® senza fili a scopo di assistenza.

3.3 Nussbaum Tool (opzionale)

La pressatrice può essere collegata via Bluetooth® a un dispositivo terminale mobile e utilizzata insieme alla Nussbaum Tool App.

L'app è disponibile nei seguenti app store:

- Apple App Store (iOS)
- Google Play Store (Android)



Per informazioni sulla registrazione della pressatrice si veda il capitolo «Registrazione della pressatrice tramite la Nussbaum Tool App», pagina 19.

L'app offre anche le seguenti funzioni:

- Consultazione dei dati della pressatrice (numero di pressature, stato della macchina)
- Regolazione delle impostazioni (ad esempio modalità di funzionamento)

Tramite l'app è possibile selezionare il processo di pressatura nella **modalità di funzionamento**. Nella modalità di funzionamento, un processo di pressatura iniziato viene interrotto prima della pressatura completa per verificare che le ganasce e la pressatrice siano posizionate correttamente. Dopo l'interruzione è possibile proseguire con il processo di pressatura.

3.4 Indicatori LED

3.4.1 Indicatore di stato a LED sulla pressatrice

L'indicatore di stato a LED è composto da quattro segmenti disposti in cerchio attorno al tasto ON/OFF. I LED indicano le diverse condizioni operative della pressatrice.

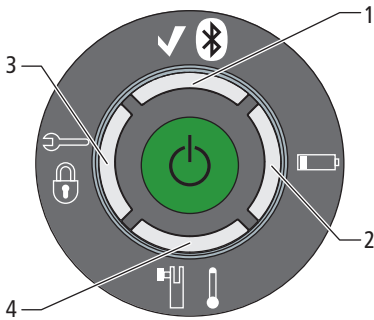


Fig. 2: Indicatore di stato a LED con quattro segmenti LED

1	Stato
2	Accumulatore
3	Pressatrice
4	Temperatura o perno di bloccaggio

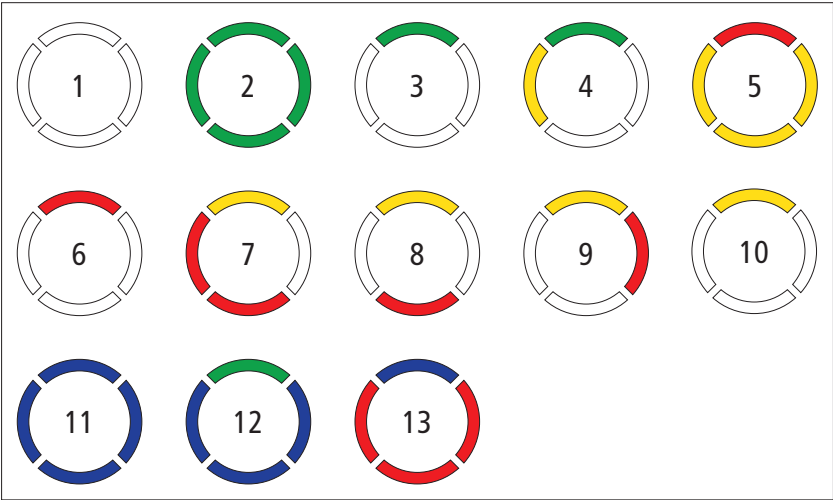


Fig. 3: Combinazioni di colore dei segmenti LED

	Stato / Descrizione del problema	Rimedio
1	La pressatrice è spenta.	—
2	Indicazione all'avvio dell'utensile tramite il tasto ON/OFF per ca. 4 secondi – poi passa alla pos. 3 (modalità pronta all'uso/stand-by).	—
3	La pressatrice è in modalità pronta all'uso/stand-by.	—
4	A breve è necessario un intervento di manutenzione. È stato raggiunto il numero di pressature per intervallo di manutenzione (40'000).	Spedire la pressatrice per l'ispezione. La pressatrice può essere utilizzata per altri 2'000 cicli. Raggiunto il totale di 42'000 pressature interviene lo spegnimento di sicurezza.
5	La pressatrice ha effettuato il numero massimo di pressature (42'000). Si è attivato lo spegnimento di sicurezza.	Spedire la pressatrice per l'ispezione e la manutenzione al centro per il servizio della Nussbaum.

	Stato / Descrizione del problema	Rimedio
6	La pressatrice ha un guasto.	Rimuovere l'accumulatore e reinserirlo. Se i LED rimangono accesi spedire la pressatrice al centro per il servizio della Nussbaum per il relativo controllo.
7	La pressatrice e/o l'accumulatore si trovano al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato.	Portare la pressatrice nell'intervallo di temperatura consigliato (da -5 a +50 °C).
8	Il perno di bloccaggio non è chiuso correttamente.	Inserire il perno di bloccaggio fino all'arresto.
9	La carica dell'accumulatore è insufficiente.	Caricare o sostituire l'accumulatore.
10	La pressatrice è collegata (Service Mode).	—
11	Breve accensione all'avvio dell'utensile: la modalità di funzionamento è attivata.	Accendere/spengere la funzione nell'app.
12	La connessione tramite Bluetooth® è stabilita.	—
13	La pressatrice è bloccata a causa della protezione antifurto attivata.	Disattivare la protezione antifurto nell'app.

3.4.2 Indicatori LED ed elementi di comando sull'accumulatore agli ioni di litio

Sull'accumulatore agli ioni di litio si trovano gli indicatori e gli elementi di comando di seguito riportati:

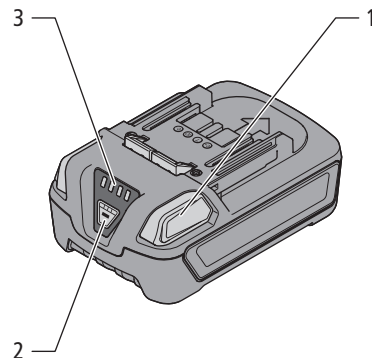


Fig. 4: Elementi di comando sull'accumulatore agli ioni di litio

1	Sblocco accumulatore
2	Tasto per il controllo dello stato di carica
3	Indicatore dello stato di carica

3.4.3 Indicatori LED ed elementi di comando sul caricatore per accumulatore

Sul caricatore per accumulatore si trovano gli indicatori e gli elementi di comando di seguito riportati:

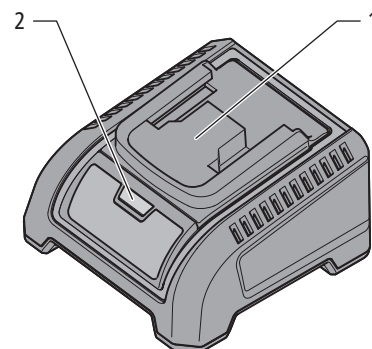


Fig. 5: Elementi di comando sul caricatore per accumulatore

1	Sede dell'accumulatore
2	LED di stato

3.5 Targhetta

La targhetta si trova nella sede dell'accumulatore sul manico della pressatrice e contiene i dati di seguito riportati:

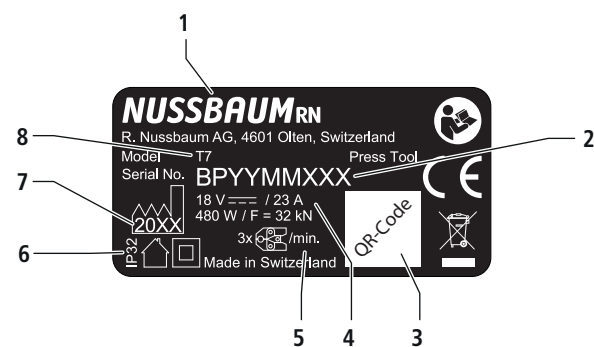


Fig. 6: Dati sulla targhetta

1	Logo e indirizzo del produttore
2	Numero di serie
3	Codice QR
4	Tensione continua (V DC), intensità di corrente (A), potenza nominale (W), forza nominale (kN)
5	Numero di pressature al minuto
6	Tipo di protezione
7	Anno di costruzione
8	Denominazione del tipo di pressatrice

Per le spiegazioni relative ai simboli si rimanda al capitolo «Simboli sulla pressatrice», pagina 9.

3.6 Accessori

Denominazione	Modello	Nota
Accumulatore 2.5 Ah / 18 V	83106.31	In combinazione con caricatore per accumulatore modello 83107.31 Generazione tipo 7
Accumulatore 5.0 Ah / 18 V	83106.32	
Accumulatore 2 Ah / 18 V	83002.31	In combinazione con caricatore per accumulatore modello 83003.31 Generazione tipo 5/6
Accumulatore 4 Ah / 18 V	83002.32	

Utilizzare unicamente accessori originali per le pressatrici Nussbaum (ad es. accumulatori) poiché solo questi sono appositamente concepiti e sviluppati per lavorare i sistemi di raccordi a pressare della Nussbaum. La Nussbaum non verifica se gli accessori di altri produttori siano idonei in combinazione con le pressatrici della Nussbaum.

4 Trasporto e immagazzinamento

ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento

Utilizzando la pressatrice sussiste il rischio di schiacciare le dita e le mani.

- Conservare la pressatrice al di fuori della portata di bambini e persone non autorizzate.

NOTA

Danneggiamento della pressatrice dovuto a trasporto e immagazzinamento inappropriati

- Trasportare e riporre la pressatrice nella valigetta di trasporto.

Durante il trasporto scollegare la pressatrice dall'alimentazione di tensione (accumulatore).

Per un trasporto in sicurezza, la pressatrice e gli accessori devono essere protetti dai seguenti influssi esterni:

- Urti
- Acqua e umidità
- Polvere e sporcizia
- Gelo
- Caldo estremo
- Sostanze e vapori chimici

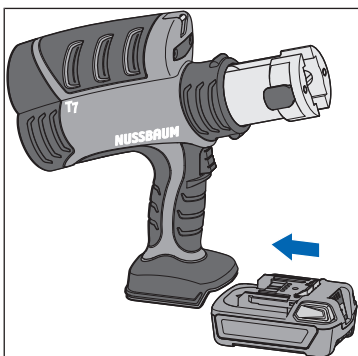
Rispettare le prescrizioni del rispettivo produttore in materia di trasporto e immagazzinamento degli accessori.

5 Messa in servizio

5.1 Caricare l'accumulatore

Per informazioni sull'uso del caricatore 83107 e dell'accumulatore agli ioni di litio 83106 si vedano le  Istruzioni per l'uso 299.0.868.

5.2 Inserire l'accumulatore



1. Controllare lo stato di carica dell'accumulatore premendo l'apposito tasto di controllo.
2. Inserire l'accumulatore agli ioni di litio completamente carico nel supporto sul manico.

5.3 Registrazione della pressatrice tramite la Nussbaum Tool App

La pressatrice va registrata prima di poter essere utilizzata con l'app:

1. Scaricare la Nussbaum Tool App dal rispettivo store.
 2. Avviare l'app.
 3. Accendere la pressatrice.
 4. Toccare il simbolo [+].
 5. Selezionare la pressatrice.
 6. Inserire il codice di registrazione indicato separatamente nell'allegato.
- ⇒ La pressatrice è registrata e può essere utilizzata con l'app.

6 Uso

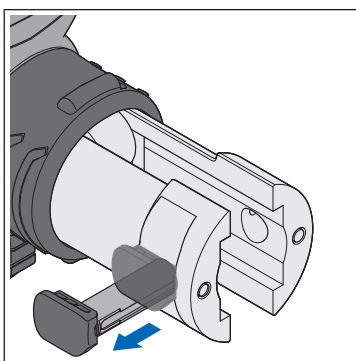
6.1 Inserire le ganasce

ATTENZIONE

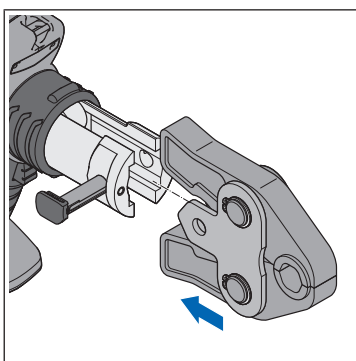
Pericolo di schiacciamento dovuto all'impiego della pressatrice senza ganasce

Se non è inserita alcuna ganascia, le dita possono essere schiacciate nell'area di pericolo della pressatrice.

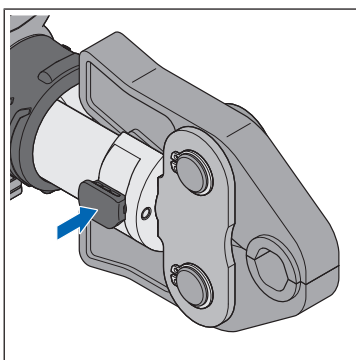
- ▶ Non utilizzare la pressatrice senza aver inserito alcuna ganascia.
- ▶ Non tenere le dita nell'area di pericolo.



1. Estrarre il perno di bloccaggio.



2. Inserire la ganascia nella pressatrice.



3. Introdurre il perno di bloccaggio fino all'arresto.

4. Premere il tasto ON/OFF.

⇒ Il LED verde si illumina. La pressatrice è pronta all'uso.

6.2 Eseguire la pressatura

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni dovuto alla proiezione di frammenti

- ▶ Indossare gli occhiali di protezione.

ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento

Le dita possono essere schiacciate nell'area di pericolo della pressatrice.

- ▶ Tenere le mani lontane dalla ganaschia.
- ▶ Non mettere le mani nell'area di movimento in avanti e indietro della testa del rullo.
- ▶ Tenere le mani nelle aree previste sulla superficie del manico della pressatrice.

NOTA

Danni a cose dovuti a ganasce danneggiate o inadeguate

L'utilizzo di una ganaschia danneggiata, dal dimensionamento errato o usurata può determinare una pressatura difettosa.

- ▶ Prima dell'utilizzo verificare che sulla ganaschia non vi siano difetti visibili ed eventualmente sostituirla.
- ▶ Utilizzare esclusivamente ganasce compatibili con i pressfitting.

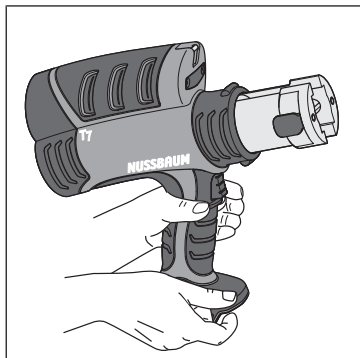


Durante la pressatura, la ganaschia deve riuscire a chiudersi correttamente.

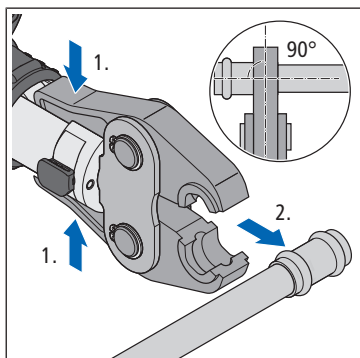
- Assicurarsi che nel punto di pressatura vi sia sufficiente spazio.
- Tenere puliti il profilo della ganaschia e il punto di pressatura.
- Rimuovere dall'area del punto di pressatura gli oggetti che possono ostacolare una pressatura completa.

Requisiti:

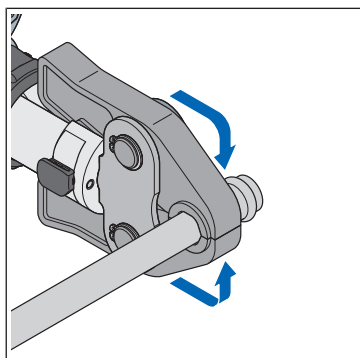
- ✓ Le estremità dei tubi sono sbavate e pulite.
 - ✓ Il pezzo di tubo e il pressfitting sono assemblati in conformità alle istruzioni di montaggio del sistema di tubazioni.
 - ✓ Una ganaschia è correttamente inserita.
 - ✓ La pressatrice è pronta all'uso, il LED verde si illumina.
1. Verificare se il diametro nominale del pressfitting coincide con il diametro nominale della ganaschia.



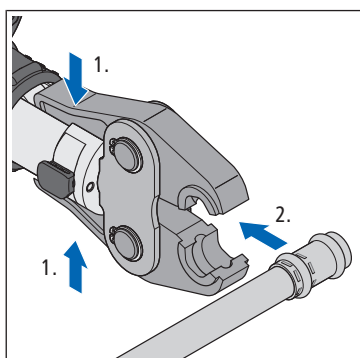
2. Tenere la pressatrice con entrambe le mani e nelle aree previste sulla superficie del manico.



3. Collocare la pressatrice con la ganascia sul pressfitting in modo corretto e perpendicolare all'asse del tubo.



4. Premere il tasto di avvio finché non si inserisce il ciclo automatico.
⇒ Non appena la pressatrice genera la forza di pressatura, esegue il processo di pressatura in modo automatico e completo a partire da questo momento, ovvero fino all'esecuzione completa della corsa di pressatura.



5. Quando la testa del rullo è completamente rientrata, aprire la ganascia e liberarla dal pressfitting.



In caso di guasti è possibile interrompere il processo di pressatura.

6.3 Processo di pressatura nella modalità di funzionamento

1. Premere il tasto di avvio.
⇒ Il processo di pressatura inizia e si arresta prima della pressatura completa.
2. Verificare il corretto posizionamento della ganascia e della pressatrice.
3. Premere nuovamente il tasto di avvio per proseguire il processo di pressatura.

6.4 Interrompere la pressatura

La pressatura può essere interrotta nelle seguenti situazioni:

Requisiti:

- ✓ La testa del rullo non ha ancora toccato la ganascia. La pressatrice non ha ancora generato la forza di pressatura.
 - ✓ È presente un guasto. La pressatrice non può terminare la pressatura.
1. Rilasciare il tasto di avvio per interrompere la pressatura.
 2. Premere il tasto di reset per riportare la testa del rullo nella posizione di partenza.
 3. Rimuovere dall'installazione il pressfitting non completamente pressato e sostituirlo con uno nuovo.

7 Tabella dei guasti

In presenza di guasti verificare le seguenti possibili fonti di errore:

Guasto	Possibili cause	Rimedio
Dopo aver premuto il tasto ON/OFF, la pressatrice non è pronta all'uso. Non si illumina alcun LED.	L'accumulatore è completamente scarico o difettoso.	Inserire un accumulatore completamente carico.
	L'accumulatore non è correttamente inserito.	Controllare che si trovi correttamente nella sede del supporto.
	La pressatrice è difettosa.	Far controllare la pressatrice dal centro per il servizio della Nussbaum.
Il pressfitting è pressato in modo errato.	La dimensione della ganaschia non è adeguata al pressfitting.	Utilizzare una ganaschia adatta alla dimensione del pressfitting.
	La ganaschia non era collocata sul pressfitting perpendicolarmente all'asse del tubo.	Assicurarsi che la ganaschia poggi sul pressfitting perpendicolarmente all'asse del tubo. Ripetere il processo di pressatura*.
	Il profilo della ganaschia è difettoso.	Controllare la ganaschia ed eventualmente sottoporla a manutenzione. Ripetere il processo di pressatura* con una ganaschia funzionante.
	La pressatrice ha un guasto.	Far controllare la pressatrice dal centro per il servizio della Nussbaum.
Dalla pressatrice fuoriesce olio.	Una guarnizione all'interno del corpo è difettosa oppure sussiste un problema meccanico.	Far controllare la pressatrice dal centro per il servizio della Nussbaum.
Il motore funziona ma la pressatrice non porta a termine la pressatura.	Il livello dell'olio è troppo basso.	

* Rimuovere dall'installazione i pressfitting difettosi o non completamente pressati.

8 Manutenzione e cura

8.1 Cura

8.1.1 Controllare regolarmente la pressatrice

La sicurezza di funzionamento e la tenuta permanente dei sistemi di tubazioni della Nussbaum dipendono in misura determinante dalla sicurezza di funzionamento e di esercizio delle pressatrici di sistema della Nussbaum.

La pressatrice e le ganasce vanno controllate e sottoposte a manutenzione a intervalli regolari per assicurare un corretto funzionamento.

Prima di ogni impiego:

1. Verificare che la pressatrice non presenti difetti e danni esterni rilevanti per la sicurezza.
2. All'occorrenza pulire e lubrificare la pressatrice.
3. Controllare che le ganasce e gli anelli di pressatura non presentino difetti, in particolare cricche nel materiale.
4. Verificare che ganasce e anelli di pressatura scorrano agevolmente.
5. Attraverso una pressatura di prova con pressfitting inserito, controllare che tutte le ganasce e gli anelli di pressatura funzionino correttamente.

Dopo ogni impiego:

1. Dopo ogni utilizzo controllare che il profilo di pressatura delle ganasce e degli anelli di pressatura non presenti danni o usura visibile.
2. All'occorrenza pulire e lubrificare la pressatrice e le ganasce.

8.1.2 Pulire la pressatrice

NOTA

Danni a cose dovuti a liquidi all'interno della pressatrice

Se acqua o altri liquidi penetrano all'interno della pressatrice possono danneggiarla.

- Non pulire mai la pressatrice con acqua o altri liquidi.
- Non immergere mai la pressatrice in acqua o altri liquidi.

Requisiti:

- ✓ La pressatrice è priva di tensione (alimentatore scollegato / accumulatore rimosso).
 - ✓ Nessuna ganascia inserita.
1. Pulire la pressatrice con un panno leggermente umido.
 2. Asciugare i rulli di pressatura della testa del rullo e successivamente trattarli con lo spray lubrificante e protettivo 83030.
 3. Asportare il lubrificante in eccesso con un panno che non lasci fibre.

8.1.3 Pulire le ganasce e gli anelli di pressatura

1. Rimuovere la sporcizia e i residui metallici dalla ganasca o dall'anello di pressatura.
2. Rimuovere i depositi sul profilo della ganasca.
3. Trattare gli snodi e i componenti mobili con lo spray lubrificante e protettivo 83030.
4. In seguito spruzzare sulla ganasca o sull'anello di pressatura un sottile strato di spray lubrificante e protettivo 83030 e, dopo averlo lasciato agire brevemente, rimuoverlo con un panno che non lasci fibre.

8.2 Manutenzione

Le pressatrici sono soggette a una naturale usura. Devono pertanto essere sottoposte a manutenzione ordinaria a determinati intervalli anche in caso di pulizia e cura regolari.

La manutenzione ordinaria della pressatrice deve essere eseguita da un accreditato centro per il servizio della Nussbaum.

Intervallo	Manutenzione ordinaria
4 anni Numero di pressature elevato ma < 40'000	Si raccomanda di effettuare la manutenzione ordinaria • Manutenzione ordinaria da parte di un accreditato centro per il servizio della Nussbaum
40'000 pressature L'indicatore LED lampeggia	È necessario effettuare la manutenzione ordinaria • Manutenzione ordinaria da parte di un accreditato centro per il servizio della Nussbaum
42'000 pressature	Spegnimento di sicurezza • Manutenzione ordinaria da parte di un accreditato centro per il servizio della Nussbaum

Sulle ganasce e sugli anelli di pressatura della Nussbaum si trova un adesivo con la successiva data di manutenzione consigliata.



Fig. 7: Adesivo per la manutenzione

Questa data di manutenzione deve essere rispettata al fine di garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio e per rispettare i requisiti di sicurezza.

Una volta effettuata la manutenzione ordinaria, l'accreditato centro per il servizio della Nussbaum applica un nuovo adesivo per la manutenzione.

È possibile richiedere informazioni su manutenzione ordinaria e riparazione alla Nussbaum all'indirizzo service@nussbaum.ch

9 Smaltimento

Le pressatrici non possono essere smaltite come rottami o rifiuti domestici. I vecchi apparecchi vengono presi gratuitamente in consegna dalla Nussbaum per il loro corretto smaltimento.

Alcune parti dell'accumulatore agli ioni di litio contengono materiali pregiati e possono essere conferiti ai centri di raccolta delle batterie per il successivo riciclaggio.

In caso di accumulatori agli ioni di litio danneggiati occorre assicurarsi di evitare pericoli nel percorso di smaltimento.

Informazioni e assistenza in materia sono disponibili sul sito www.inobat.ch.

10 Dati tecnici

Motore	senza spazzole
Tensione	18 V d.c.
Intensità di corrente	23 A
Potenza nominale	480 W
Forza di spinta sul pistone	32 kN
Numero di pressature	max. 3 pressature/min
Bluetooth 5, portata	≤ 10 m
Livello di pressione acustica (L_{pa})	< 74.5 dB(A) ¹⁾
Livello di vibrazione	< 1.13 m/s ² ²⁾
Temperatura d'esercizio ammessa	-5...+50 °C
Temperatura d'immagazzinamento ammessa	0...+45 °C
Tipo di protezione	IP32
Umidità dell'aria ammessa	0-80%
Classe di protezione	II
Dimensioni (Lun x Lar x Alt)	300 x 300 x 70 mm
Peso (senza accumulatore né ganascia)	3'150 g

¹⁾ Incertezza di misurazione 3 dB(A)

²⁾ Incertezza di misurazione 1.5 m/s²

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo una procedura di prova regolamentata e può essere utilizzato per un raffronto con un altro apparecchio. Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una stima iniziale della sospensione.

Durante l'uso effettivo dell'apparecchio, il valore di emissione di vibrazioni può discostarsi dal valore indicato in funzione della modalità di utilizzo dell'apparecchio. A seconda delle effettive condizioni di utilizzo (esercizio intermittente) può essere necessario definire misure di sicurezza per proteggere l'utilizzatore.

La pressatrice soddisfa le norme vigenti in materia di compatibilità elettromagnetica. Non si può tuttavia escludere la possibilità di interferenze con altri apparecchi.

11 Appendice

11.1 Garanzia

Il periodo di garanzia si orienta alle disposizioni di legge nazionali. La sua durata ammonta ad almeno due anni dall'acquisto e dal trasferimento del rischio della pressatrice.

Conservare la ricevuta d'acquisto per l'eventuale riparazione nel periodo di garanzia. È escluso qualsiasi diritto di garanzia qualora il difetto sia riconducibile a un utilizzo inappropriato e irregolare della pressatrice o in presenza di un'usura conforme delle parti soggette a usura.

11.2 Garanzia Nussbaum

Presupposto per la nostra garanzia di sistema completa e per la sicurezza dei sistemi Nussbaum è l'utilizzo esclusivo di componenti di sistema contrassegnati con il «nome del sistema» e/o «RN», e/o «NUSSBAUM»; le cosiddette «installazioni miste», ovvero l'utilizzo di parti esterne (componenti di terzi) sono espressamente escluse dalla nostra garanzia di sistema.

11.3 Dichiarazione FCC/ISED

Questo apparecchio è conforme alla parte 15 delle norme FCC. L'adesivo nella sede dell'accumulatore nel manico riporta tutti i numeri di prova in vigore.

Il funzionamento è soggetto alle seguenti condizioni:

- Il presente apparecchio non può causare alcuna radiazione dannosa.
- Il presente apparecchio deve funzionare perfettamente anche in presenza di segnali di interferenza che possono causare malfunzionamenti.

Eventuali modifiche non espressamente autorizzate dalla Nussbaum possono annullare il diritto d'impiego dell'utensile da parte dell'utilizzatore.

La pressatrice tipo 7 è stata testata e soddisfa i valori limite per un apparecchio digitale di classe A in conformità alla parte 15 delle norme FCC. Tali valori limite intendono offrire sufficiente protezione dalle interferenze dannose delle installazioni in ambito domestico. L'apparecchio produce e sfrutta le radiazioni elettromagnetiche e può irradiarle. In caso di montaggio e utilizzo impropri si possono verificare interferenze nel collegamento radio.

La Nussbaum non può escludere interferenze in determinate installazioni. Qualora l'apparecchio disturbi la ricezione di canali radiofonici o televisivi (eventualità verificabile semplicemente spegnendo e riaccendendo l'apparecchio) occorre adottare le seguenti misure:

- Orientare o posizionare diversamente le antenne di radio o televisore.
- Aumentare la distanza tra l'utensile e il ricevitore sensibile all'interferenza.
- Consultare il rivenditore o il tecnico radio/TV.

11.4 Dichiarazione di conformità CH

NUSSBAUM_{RN}

R. Nussbaum SA
Martin-Disteli-Strasse 26
CH-4601 Olten

Dichiarazione di conformità CH

Pressatrice tipo 7 con numeri articolo 83100.21 e 83100.22

I prodotti menzionati soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive:
2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2012/19/UE, 2014/53/UE

La presente dichiarazione si riferisce unicamente alle pressatrici nello stato in cui vengono immesse sul mercato. Non tiene conto delle parti successivamente installate e/o degli interventi effettuati in un secondo momento dall'utente finale.

La conformità degli apparecchi oggetto della presente dichiarazione è stata valutata applicando le seguenti norme armonizzate:

- ISO 12100, IEC 62841-1:201
- EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008
- EN 300328

Olten, 20 aprile 2020



Urs Bobst
Responsabile innovazione e partner



Florian Müller
Responsabile tecnica applicativa

Ulteriori informazioni e la versione più recente del presente documento sono disponibili sul nostro sito web www.nussbaum.ch



83100

Wir verteilen Wasser

Die R. Nussbaum AG, 1903 gegründet, ist ein eigenständiges Schweizer Familienunternehmen, beschäftigt rund 450 Mitarbeitende und gehört zu den führenden Herstellern von Armaturen und Verteilsystemen für die Sanitär- und Heiztechnik. Von unserem Hauptsitz in Olten aus vertreiben wir unser breites Produktsortiment über ein eigenes Filialnetz an Installateure in der ganzen Schweiz.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur resp. Nussbaum. Dort erhalten Sie kompetente Auskunft über sämtliche Nussbaum Produkte.

Nous distribuons de l'eau

R. Nussbaum SA, entreprise familiale suisse indépendante fondée en 1903, emploie quelque 450 collaborateurs et fait partie des plus grands fabricants de robinetteries et de systèmes de distribution pour la technique sanitaire et de chauffage. Depuis notre siège social d'Olten, nous distribuons un large assortiment de produits aux installateurs par le biais de notre réseau de succursales réparties dans toute la Suisse.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre installateur resp. Nussbaum. Vous y recevrez des informations compétentes sur l'ensemble des produits Nussbaum.

Distribuiamo acqua

La R. Nussbaum SA, fondata nel 1903, è un'azienda svizzera indipendente di proprietà familiare che impiega circa 450 dipendenti ed è tra i principali produttori di rubinetteria e sistemi di distribuzione per la tecnica idrosanitaria e di riscaldamento. Grazie a una rete di succursali, dalla nostra sede sociale di Olten distribuiamo la nostra ampia gamma di prodotti a installatori di tutta la Svizzera.

Per ulteriori informazioni non esitate a rivolgervi al vostro installatore resp. Nussbaum. Qui riceverete informazioni competenti su tutti i prodotti della Nussbaum.



NUSSBAUM^{RN}

Gut installiert Bien installé Ben installato

Hersteller Armaturen und Systeme Sanitär- und Heiztechnik
Fabricant de robinetterie et systèmes de technique sanitaire et chauffage
Produttore di rubinetteria e sistemi di tecnica idrosanitaria e di riscaldamento
ISO 9001 / 14001 / 45001

Basel, Bern, Biel, Brig, Buchs, Carouge, Crissier, Giubiasco, Givisiez, Gwatt-Thun,
Kriens, Sion, Steinhausen/Zug, St. Gallen, Trimbach, Winterthur, Zürich

R. Nussbaum AG | SA
Hauptsitz | Siège social | Sede sociale

Martin-Disteli-Strasse 26
Postfach, CH-4601 Olten

062 286 81 11
info@nussbaum.ch

nussbaum.ch